

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents

Wege und Wurzeln. Ein Vorwort Paths and Roots. A Preface	8
„Die Architektur kommt von selbst“ Konzeption und Planung “Architecture emerges of its own accord” Concept and design	10
HypoVereinsbank, Prag, Tschechische Republik HypoVereinsbank, Prague, Czech Republic	24
Museum für Botanik, Loki-Schmidt-Haus, Hamburg, Deutschland Museum of Botany, Loki-Schmidt-Haus, Hamburg, Germany	26
Polizeiinspektion Cloppenburg, Cloppenburg, Deutschland Cloppenburg Police Station, Cloppenburg, Germany	28
Atelierhaus, Hochschule für bildende Künste Hamburg, Hamburg, Deutschland Atelierhaus, HFBK University of Fine Arts, Hamburg, Germany	30
Rathaus Elmshorn, Elmshorn, Deutschland Elmshorn Town Hall, Elmshorn, Germany	32
Erweiterung Kreishaus Husum, Husum, Deutschland Extension Husum District Hall, Husum, Germany	34
„Qualität besteht darin, dass sich neue Räume eröffnen“ Städte bauen “Quality arises through the emergence of new kinds of spaces” Building cities	36
Revitalisierung Spiegel-Insel – Hamburg Heights, Hamburg, Deutschland Spiegel-Insel Revitalisation – Hamburg Heights, Hamburg, Germany	44
Oversea Creative Park, Hangzhou, China Oversea Creative Park, Hangzhou, China	50
Masterplan Ledward Barracks, Schweinfurt, Deutschland Ledward Barracks Masterplan, Schweinfurt, Germany	52
Quartier am Blumenwisch, Verden, Deutschland Am Blumenwisch Quarter, Verden, Germany	54
Quartier am Europaplatz, Heidelberg, Deutschland Europaplatz Quarter, Heidelberg, Germany	56
Alanbrooke-Quartier, Paderborn, Deutschland Alanbrooke Quarter, Paderborn, Germany	60

„Unterschiedliche Wohnformen beleben den Wohnungsbau“ Wohnwelten mit Qualität “Different typologies for different needs enrich the quality of housing” High-quality living environments	62
Stadthäuser Dolgenseestraße, Berlin, Deutschland Dolgenseestraße Townhouses, Berlin, Germany	76
Quartier Überseegärten, Bremen, Deutschland Überseegärten Quarter, Bremen, Germany	80
Wohnhöfe Pergolenviertel, Hamburg, Deutschland Perlogenviertel Housing Estate, Hamburg, Germany	84
Wohnkarree Kummerower Ring, Berlin, Deutschland Kummerower Ring Housing Development, Berlin, Germany	88
Wohnbebauung Bei den Zelten, Hamburg, Deutschland Bei den Zelten Housing Development, Hamburg, Germany	90
Wohnturm Belle Harbour, Hamburg, Deutschland Belle Harbour Residential Tower, Hamburg, Germany	92
„Unsere Bauten greifen unterschiedliche Kulturen und Traditionen auf“ Baukulturelle Inspirationen “Our buildings respond to different cultures and traditions” Architectural inspirations	94
Polizeirevier Davidwache, Hamburg, Deutschland Davidwache Police Station, Hamburg, Germany	104
Zheda Gemini-Türme, Hangzhou, China Zheda Gemini Towers, Hangzhou, China	108
Ningbo Book City, Ningbo, China Ningbo Book City, Ningbo, China	112
Hauptzollamt HafenCity, Hamburg, Deutschland HafenCity Main Customs Office, Hamburg, Germany	116
Rethebrücke, Hamburg, Deutschland Bridge over the Rethe, Hamburg, Germany	120
Wohnanlage Am Gasberg, Bad Segeberg, Deutschland Am Gasberg Residential Home, Bad Segeberg, Germany	122
Klassenhaus Johanneum, Hamburg, Deutschland Johanneum Classroom Building, Hamburg, Germany	124
Quartiersmitte Fischbeker Heidbrook, Hamburg, Deutschland Fischbeker Heidbrook Neighbourhood Centre, Hamburg, Germany	126

„Wir planen Häuser, die 100 Jahre stehen sollen“	130
Bewahrende Transformation	
“We design buildings to last 100 years”	
Conservationist transformation	
Instenhäuser Jürgensallee, Hamburg, Deutschland	142
Jürgensallee Insten Houses, Hamburg, Germany	
Hochhaus Esplanade 40, Hamburg, Deutschland	144
Esplanade 40 High-Rise, Hamburg, Germany	
Hotel Alte Kaffeebörse, Hamburg, Deutschland	150
Hotel Alte Kaffeebörse, Hamburg, Germany	
Rathaus Schöneberg, Berlin, Deutschland	152
Schöneberg Town Hall, Berlin, Germany	
Verwaltung Elektrostahlwerke H.E.S., Berlin, Deutschland	154
Elektrostahlwerke H.E.S. Headquarters, Berlin, Germany	
Heilwig-Gymnasium, Hamburg, Deutschland	156
Heilwig Grammar School, Hamburg, Germany	
Schule Forsmannstraße, Hamburg, Deutschland	158
Forsmannstrasse School, Hamburg, Germany	
„Mit der Architektur von heute Möglichkeitsräume von morgen schaffen“	160
Zukunftsperspektiven in Architektur und Städtebau	
“Creating future potential with today’s architecture”	
Future perspectives in architecture and urban development	
Bildungszentrum Techniker Krankenkasse, Hayn bei Erfurt, Deutschland	168
Techniker Krankenkasse Training Centre, Hayn near Erfurt, Germany	
Landesschulen Parkstraße, Wuppertal, Deutschland	170
Parkstrasse State School, Wuppertal, Germany	
Hotel und Wohnen Stralauer Platz, Berlin, Deutschland	172
Stralauer Platz Hotel and Housing, Berlin, Germany	
Quartier Johannas Gärten, Erfurt, Deutschland	178
Johannas Gärten Quarter, Erfurt, Germany	
Neubau Regionalschule, Bützow, Deutschland	180
New District School, Bützow, Germany	
Zeitstrahl / Timeline	182
Über das Entwerfen. Ein Nachwort	
About Designing. An Afterword	194
Über das Büro / About the Office	196
Über den Herausgeber / About the Editor	197
Geschäftsführung / Directors Mitarbeiter / Staff	198
Bildnachweis / Illustration Credits	199